

This is an unofficial translation of the GCC Runtime Library Exception into Brazilian Portuguese. It was not published by the Free Software Foundation, and does not legally state the distribution terms for software that uses the Exception—only the original English text of the Exception does that. However, we hope that this translation will help Brazilian Portuguese speakers understand the Exception better.

Essa é uma tradução não oficial da Exceção da Biblioteca de Tempo de Execução do GCC para português brasileiro. Ela não foi publicada pela Free Software Foundation e não estabelece legalmente os termos de distribuição para software que usa a Exception – apenas o texto original em inglês da Exceção faz isso. Porém, esperamos que essa tradução venha a ajudar os falantes do português brasileiro a melhor entender a Exceção.

You may publish this translation, modified or unmodified, only under the terms at <http://www.gnu.org/licenses/translations.html>

Você pode publicar essa tradução, modificada ou não, somente sob os termos em <http://www.gnu.org/licenses/translations.html>

EXCEÇÃO DA BIBLIOTECA DE TEMPO DE EXECUÇÃO DO GCC

Versão 3.1, 31 de março de 2009

Copyright © 2009 Free Software Foundation, Inc. <<http://fsf.org/>>

Todos estão autorizados a copiar e distribuir cópias autênticas deste documento de licença, mas a alteração não é permitida.

Esta Exceção da Biblioteca de Tempo de Execução do GCC (“Exceção”) é uma permissão adicional sob a seção 7 da Licença Pública Geral GNU, versão 3 (“GPLv3”). Aplica-se a um determinado arquivo (a “Biblioteca de Tempo de Execução”) que contém um aviso colocado pelo detentor dos direitos autorais do arquivo, indicando que o arquivo é regido pela GPLv3 juntamente com esta Exceção.

Quando você usa o GCC para compilar um programa, o GCC pode combinar porções de certos arquivos de cabeçalho GCC e bibliotecas de tempo de execução com o programa compilado. O objetivo desta Exceção é permitir a compilação de programas que estejam cobertos pela GPL (incluindo proprietários) para usar, desta forma, os arquivos de cabeçalho e as bibliotecas de tempo de execução cobertas por esta Exceção.

0. Definições.

Um arquivo é um “Módulo Independente” se ele requer a biblioteca de tempo de execução para execução após um processo de compilação, ou faz uso de uma interface fornecida pela biblioteca de tempo de execução, mas não está baseada na biblioteca de tempo de execução.

“GCC” significa uma versão do GNU Compiler Collection (em português, coleção de compiladores do GNU), com ou sem modificações, regida pela versão 3 (ou uma versão posterior especificada) da Licença Pública Geral GNU (GPL) com a opção de usar as versões subsequentes publicadas pela FSF.

“Software Compatível com a GPL” é um software cujas condições de propagação, modificação e uso permitiriam uma combinação com o GCC de acordo com a licença do GCC.

“Código Alvo” refere-se à saída de qualquer compilador para uma arquitetura de processador alvo, real ou virtual, em forma executável ou adequada para entrada em uma fase de montador, carregador, vinculador

e/ou execução. Não obstante, o Código Alvo não inclui dados em qualquer formato que sejam usados como uma representação intermediária do compilador ou usados para produzir uma representação intermediária do compilador.

O “Processo de Compilação” transforma o código totalmente representado por meio de linguagens não intermediárias projetadas para código escrito por humanos, e/ou em código de byte de Máquina Virtual do Java, no Código Alvo. Assim, por exemplo, o uso de geradores de código fonte e pré-processadores não precisa ser considerado parte do Processo de Compilação, pois o Processo de Compilação pode ser entendido como começando com a saída dos geradores ou pré-processadores.

Um Processo de Compilação é “Apto” se for feito usando o GCC, sozinho ou com outro software compatível com a GPL, ou se for feito sem usar qualquer trabalho baseado no GCC. Por exemplo, o uso de software não compatível com a GPL para otimizar qualquer representação intermediária do GCC não seria qualificado como um Processo de Compilação Apto.

1. Concessão de Permissão Adicional.

Você tem permissão para propagar um trabalho do Código Alvo formado pela combinação da Biblioteca de Tempo de Execução com Módulos Independentes, mesmo se essa propagação violasse os termos do GPLv3, desde que todos os Código Alvo sejam gerados pelos Processos de Compilação Aptos. Você pode então transmitir essa combinação sob os termos de sua escolha, consistente com o licenciamento dos Módulos Independentes.

2. Sem Enfraquecimento do Copyleft do GCC.

A disponibilidade desta Exceção não implica qualquer presunção geral de que o software de terceiros não seja afetado pelos requisitos de copyleft da licença do GCC.

Tradução: Rafael Fontenelle

Última atualização: 19 de outubro de 2017